



El libro Collage infinito. Ensamble de lenguajes para la expresión

Pamela Vestfrid

Question/Cuestión, Nro.70, Vol.3, diciembre 2021

ISSN: 1669-6581

URL de la Revista: <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/>

IICom -FPyCS -UNLP

DOI: <https://doi.org/10.24215/16696581e606>

**El libro Collage infinito  
Ensamble de lenguajes para la expresión**

**The infinite collage book  
Assemblage of languages for expression**

**Pamela Vestfrid**

Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata  
Argentina

[pvestfrid@gmail.com](mailto:pvestfrid@gmail.com)

<https://orcid.org/0000-0001-9690-0852>

**Resumen**

Se presentan las características principales del libro *Collage infinito*, editado en 2021 por Ediciones Hespérides. En el artículo su autora describe las ideas que dieron origen a la obra digital en el contexto de pandemia por Covid-19 donde la soledad, el silencio y la quietud fueron moneda corriente.

El libro de descarga gratuita, puede consultarse ingresando en [bit.ly/3q4jgAf](https://bit.ly/3q4jgAf). Su autora combina la escritura creativa, el collage y la fotografía, como lenguajes artísticos indispensables para la creación. El lector puede recorrer y disfrutar 24 textos breves, que se

encuentran acompañados por diversas imágenes, que buscan inspirar en un contexto signado por la complejidad.

En la presente reseña, la autora visibiliza las ideas que tiene sobre la escritura creativa, el collage y el autorretrato. Finaliza la misma sosteniendo que la vida es un collage, porque el collage recuerda que se puede crear a partir de fragmentos de procedencia diversa, que lo diferente se puede unir, para amalgamar un nuevo discurso, una nueva narrativa, que se vale de las potencialidades de cada retazo. Animarse ha sido la consigna de este tiempo, porque a pesar del mutismo, la soledad y la quietud, siempre hay espacio para la expresividad.

**Palabras claves:** escritura creativa; collage; fotografía; autorretrato; crear.

#### **Abstract**

The main characteristics of the book *Infinite Collage*, published in 2021 by Ediciones Hespérides, are presented. In the article, its author describes the ideas that gave rise to the digital work in the context of the Covid-19 pandemic where loneliness, silence and stillness were commonplace.

The free download book can be consulted at [bit.ly/3q4jgAf](https://bit.ly/3q4jgAf). Its author combines creative writing, collage and photography, as essential artistic languages for creation. The reader can go through and enjoy 24 short texts, which are accompanied by various images, which seek to inspire in a context marked by complexity.

In this review, the author makes visible the ideas she has about creative writing, collage and self-portrait. It ends by holding that life is a collage, because collage recalls that it can be created from fragments of diverse origins, that what is different can be united, to amalgamate a new discourse, a new narrative, which makes use of potentialities. of each scrap. Cheering up has been the watchword of this time, because despite the silence, loneliness and stillness, there is always room for expressiveness.

**Keywords:** creative writing; collage; photography; self portrait; create.

#### **Artículo**

En el libro digital *Collage infinito* editado a inicios de noviembre de 2021 por Ediciones Hespérides, pude explorar y mixturar lenguajes como la escritura creativa, la fotografía y el collage. La pandemia de Covid-19 trajo como consecuencia el aislamiento social, impuso nuevas rutinas, que permitieron hacer otros usos del tiempo. Hurgar en la propia subjetividad para repensar ideas, rumbos y proyectos.

De este modo, después de muchísimos años, me encontré leyendo géneros literarios como la ficción que había dejado a un lado, al igual que la escritura creativa. De la producción verbal escrita más formal, relativa a mí quehacer como investigadora, ya había mutado en el año 2013 hacia la documentación narrativa de la experiencia docente. Ahora encontraba el momento ideal para hacer un nuevo giro: la escritura de poemas y cuentos, que me permitieron expresar otras ideas: el amor, los vínculos, el deseo, etc.

### **Escribir para expresar**

El libro *Collage infinito* comienza “Escribir... de ausencias o presencias, del dolor o el placer, da lo mismo. Transpirar palabras grandes o pequeñas, sutiles o bizarras, expresar, decir, desnudar, jugar, calmar”. Más adelante, se agrega “Escribir... para dejar huella o por la simple necesidad de expresar, porque las palabras son pasajes, son puertas y ventanas, puentes y canales, que permiten mirar, pensar, ordenar y disfrutar del impacto en el lector”.  
[https://www.youtube.com/watch?v=IRMG\\_URieRE](https://www.youtube.com/watch?v=IRMG_URieRE)

La obra digital y de descarga gratuita, disponible en [bit.ly/3q4jgAf](https://bit.ly/3q4jgAf), comprende 24 textos breves, de diferentes géneros, algunos son cuentos y otros poemas, acompañados por múltiples fotografías y collages. Todo ello confluye en un producto visual atractivo, que combina distintos lenguajes: literario, fotográfico y plástico, de allí el nombre del libro, que se desprende de un poema que expresa: “Soy los matices de misterio de un collage infinito”.

Quienes han leído la obra coinciden en que es inspiradora, porque interpela al lector con deseos de libertad, transformación y juego, que dejan atrás los mandatos y las costumbres. Hay un texto que señala: “Quería ser como el agua, liviana y fluida, con la capacidad de adaptarse a cualquier terreno. Necesitaba derrapar, se había aburrido de ir por la vida en línea recta”. Quizás por ello, en varios de los collages se vislumbran peces de diferentes colores y

tamaños, porque se relacionan con el agua. Asimismo, en algunos relatos están presentes el mar y las olas, como indicio de movimiento y transformación.

Entre los protagonistas de las historias, se encuentran: Enrique que se enamora de Pía, una mujer no convencional; Anina, la nieta de Eurosia, que al probar los platos de su abuela es conducida a una dimensión alfabética que despierta su creatividad; o el de un hombre que se anima a encontrarse cara a cara en una confitería con una bella mujer que conoció en el ciberespacio.

En los poemas se expresan sentimientos relacionados con el mundo interior y exterior que conforman toda subjetividad, donde la mirada propia es clave.

En los textos también se hace referencia a lo cercano que es parte de la vida. Los eventos extraordinarios son la excepción y no la regla, por ello se afirma en un poema que si no hay motivos, los inventás. Al fin de cuentas, la obra fue realizada en contexto de pandemia, en momentos de aislamiento, donde la soledad y el silencio fueron moneda corriente durante la nueva normalidad. La invitación a cada lector es dejar volar la imaginación, de la mano de personajes comunes, que habitan rincones usuales, pero que con la intensidad de sus ideas y la irreverencia de sus deseos, permiten imaginar que otros mundos son posibles.

### **Fotografiar para conocer**

En el 2021 descubrí y abracé el autorretrato como una estrategia para reflexionar sobre el cuerpo, las ideas y la vida diaria. El registro de imágenes se tornó un eco rutinario que me permitía abrir la mente, para superar aquellas opiniones que subestiman el rol de las selfies al considerarlas mero narcisismo.

En ese sentido, pude explorar y ampliar mis conocimientos sobre la fotografía, especialmente en lo relativo al autodescubrimiento y el desarrollo personal. Así, diversas lecturas sobre el tema, el análisis de galerías de fotógrafos consagrados, me conectaron con el lenguaje fotográfico y con mi propio territorio interior y exterior, desnaturalizando estereotipos acerca de lo bello, la corporeidad, el juego, entre otros tópicos interesantes.

De este modo, algunas de las fotografías que integran *Collage infinito* son autorretratos, que he tomado con el celular. Con dichas imágenes quise manifestar que una selfie es mucho más que un pasatiempo que se lleva adelante porque existen celulares o cámaras digitales. Es una forma de comunicar un discurso, que comprende la creatividad, el

reconocimiento de la propia subjetividad y el juego que debe ser una constante en la vida de toda persona, no solo durante la niñez.



La fotografía puede ser utilizada para registrar y documentar la propia experiencia, como una vía para la reflexividad. Con las imágenes presentes en el libro busco socializar mis vivencias, la de una mujer adulta que ya no tiene miedo a mostrarse, a hacerse visible, a jugar, encarnando distintos roles, que comprenden los múltiples matices de las emociones humanas

### **Collage para imaginar**

Según la Real Academia Española el collage es una técnica pictórica que busca componer una obra plástica uniendo materiales y objetos de procedencia diversa. Si bien se vincula con la pintura, también puede llevarse a cabo en el cine, la música, la literatura, entre otros lenguajes. En cuanto a la etimología de la palabra collage deviene del francés *coller* que significa pegamento y el sufijo *age* que marca la acción.

Hace tiempo que me encuentro deslumbrada por algunos collages que veo en internet, que me remiten al surrealismo u otras corrientes artísticas, donde la imaginación, los

sinsentidos, lo lúdico, están permitidos. La posibilidad de expresar sentidos mezclando diversos elementos me resulta estimulante: papel, metal, cartón, fotografía, etc.

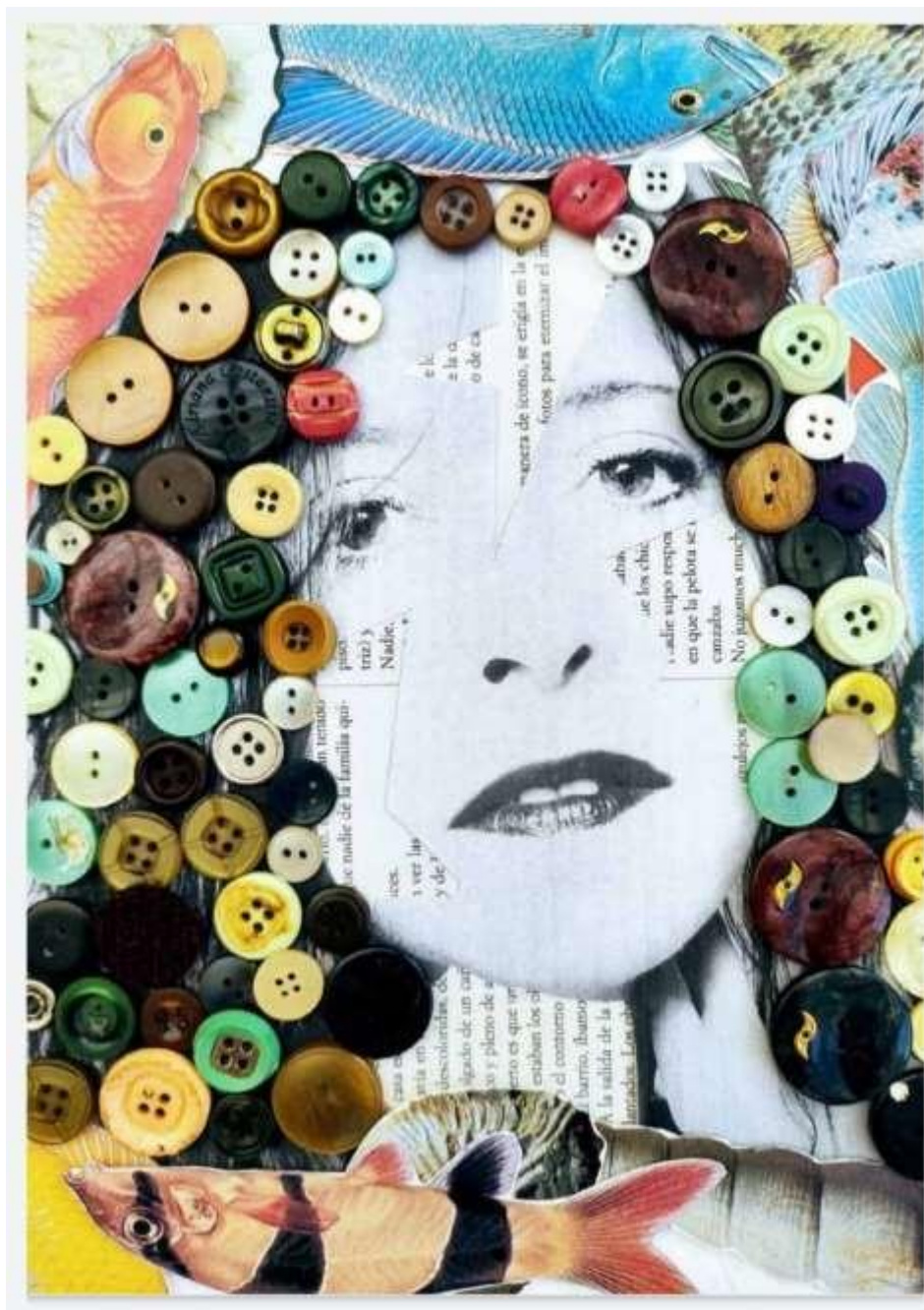
Movida por ese interés en saber más sobre los collages, participé de algunas formaciones a distancia sobre collage analógico, que es aquel que se desarrolla a partir de la “destrucción” de revistas o libros.

Por lo cual, tuve que concurrir a kioscos de revistas y librerías a comprar materiales para *desarmar o romper*, lo cual me habilitó una mirada diferente sobre el lenguaje gráfico, ya no era un mirar para leer, era un mirar para collagiar. Encontré una hermosa enciclopedia de peces, otra de fósiles y un libro fabuloso de las publicidades más destacadas de Ginebra Bols. También empecé a avisarles a mis conocidos que me regalen los libros o revistas que ya no les interesa acopiar. Así conseguí diez manuales de Biología destinados a estudiantes del nivel secundario.

Este nuevo hobby me llevó a comprarme en una librería artística herramientas para crear, guiada por las recomendaciones de la profesora, una diseñadora gráfica. Cuando ingresé a la librería fue extraña la sensación de comprar elementos que adquiriría por primera vez en mi vida: tijera con punta, un bisturí para cortar papel, un cutter y una tabla de corte A4. Experimenté la sensación de entrar en un mundo nuevo.

Henri Matisse (1869-1954) cuando hacía un collage sostenía que *pintaba con tijeras*, yo siento que pinto con papeles de colores. Voy a seguir indagando sobre este tema, aprendiendo sobre la historia del collage, las teorías del color, para hacer mis producciones.





## Leer es la invitación

De esta manera, busqué compartir el escenario de incertidumbre y oportunidades que me condujo a producir *Collage infinito*, que más allá de ser una frase presente en un poema, también es un término que representa el corazón de la obra, donde la mezcla, la hibridación, es una constante: palabras, imágenes y fotografías que bailan conformando un producto visual singular, que intenta provocar y atrapar al lector. El objetivo es diferenciarse de las obras que solo proponen texto, sin colores, sin ensambles, sin apostar al juego o a la infinidad de recursos disponibles de los cuales nos podemos alimentar para la creación.

La idea que resuena en mi mente es que la vida es un collage, un cambalache, un sueño, un rompecabezas, un libro para escribir, letras para inventar, para habitar, para experimentar...

Hay que dejar de creer que todo tiene que ser claro: sin fisuras, coherente, ordenado, racional, aburrido. Nada más alejado de la vida. Mientras respiremos, mientras sigamos latiendo, la vida es esto que tenemos delante, cruda o cocida, nos puede gustar o no, y como la arena del mar indefectiblemente se nos escapa cada día entre los dedos.

La metáfora que viene una y otra vez a mi cabeza es que la vida es un collage, porque el collage nos recuerda que se puede crear a partir de fragmentos de procedencia diversa, que lo diferente se puede unir, para amalgamar un nuevo discurso, una nueva coherencia, que se vale de las potencialidades de cada parte, de cada retazo, de cada trozo. Si existen diferentes maneras de expresión, por qué no aprovecharlas a todas, esa ha sido mi apuesta en este proyecto. Animarse ha sido la consigna de este tiempo, porque a pesar del silencio, la soledad y la quietud, siempre hay espacio para la expresividad.

### Referencias bibliográficas

Vestfrid, P. (30 de noviembre de 2021). *Collage infinito*. Relatos para disfrutar, Ediciones Hespérides. Recuperado de [bit.ly/3q4jgAf](https://bit.ly/3q4jgAf)